

Լէտն Բաբաւնն Վէֆաթընտան սօնրա, խաւէֆինն քիտ օլաճաղը խալլի մուպահա-սալարա վէսիլէ օլտուգտան սօնրա, նի-հայէթ Բիլիտէ հէյեթէթի խապէր մուազ-ղամաք՝ հիւ պիր թարաֆըն թէէսսիր վէ նուֆուղըն թապի օլմահըպ, եարնըզ Բիլիսէնին մէնաֆիլի հազըզէպինի հէրկէ-ս-նէ Էֆէքտ ու մէնաֆիլի միախոտէն թէթը-ճիւ թէթըրիսէն, քէմալէն Օրդայէ թէթը-լէ թէճըրիպէքտիւղըլլա միւսէլլէ օլտն Վէնէտիկ բաթըրիկէ քաթտինալ Սարթօնը՝ Բաբալըզ մազմալ վալէասընա ինթիխապ իթմէքլէ, Բիլիսէնին աղաը միւսթէքէմէ-սինն, հէր վաղըթ միւթթէֆիք իւ-Վէֆ-քետ օլտուղըն պիր տէֆա տահա իս-պար իլլէմալի սէր: Օնընճը Պիտս Բաբա խամիլի ալին երէր. Բաբա հազըր լէթըրին, սէլէֆի-կիպի Բիլիսէլէ պարսի չէրէֆ ու իթթիխաք օլաճաղը շիւսպէսիզ տիր:

ԿԱՂԱՆԴԻ ԱՌԹԻԻ

[ဒ် ယ် န် ဂ် ခ် ခ်]

Կաղանդ է, ա՛ղբար, Կաղանդ է ալսոր,
Կաղանդ է, mon cher, Կաղանդ, Ամանոր,
Կըկնէ ամէն մարդ քոքսը, ունեւոր
Խնչ կընանք ըսել, օ՛ր նոր և լո՛ւր նոր,
Հարցնող չըկայ թէ կուտ կը ըռնե՞ս կոր
Նուր տալու է, ըբրո՞շ ու եզբոր,
Ու դեռ ու մա՛րդալ զլստ պորտիք բոլոր,
Հայրը իր գաւկիին, գաւական ալ իր հօր,
Էրիկը կնկան, կնիկն ալ անոր,
Եթէ մինէ հայրիկ ես և ունիս թոռ,
Փորձա՛նք անագին, փորձա՛նք ահաւոր,
Եէջ մէկ ճիճի՛ տալ ես իխտ պարտաւոր,
Հապա ըբրոցթէ՛ք՝ մատամ միջուկ որ
Ունի մանկուկ ալ կէտ մը պէխաւոր,
Նուէր մ'ալ անոր պզտիկ կամ խոշոր,
Եթէ չըտաս, օ՛, մե՛ծ ամօթ, խա՛հոր,
Մատամ Օտորինն հապա այն աղւոր
Որ ունի աշխի մը նըման ճիղք իր մօր,
Ասոնց ալ չէ՞ս տար լման մը ասանկ օր,
Ու նըմանսծիք ալ հոգեխնտոր,
Ապարանջան մը նըրկան պիտոր,
Եթէ ոչ՝ կ'ըլլաս ուղտերու Մենտոր,
Ու չըխրպանծ չուն, ներքես butor:
Հապա ամ, ու ամ հապա... et encore !
Ու երբ արձակեմ ղո՞՛հ հռաւչ մը խոր,
Կեցիք նայինք, դեռ չըլըմընցաւ որ !!:
Երա՛զք ըլլաւ Է իխտ չատ մեղաւոր,
Որոշե՛լ զի տունի՛կ ասանկ ... փառաւոր

Առկել իրկուեն, քա՛ մինչև aurore,
Մինչև որ երգեն մեր հաւան ու աքոր,
Հաներ, խըլէշինոր հազար բերաւոր
Տունիդ զանգալը չէն ձրգեր անդորր:
«Այ՛ն վա՛րսիկ» պօռան մեծագո՛ռ:
Առանց ընելու թմբուկին accord,
Ու եթէ չըտաս տասնդ մը կըլոր,
Տանըդ դուռն ընն, կտորն ու կտորը,
Ու աւառուն կանուխ, տուտ բերան թագւոր
Ջրա՛յ-ջրգա՛ր Ուսէ՛ի ու չիրօզ Գիրգոր,
Ջրհանկիւնները թաղիդ պատուաւոր,
Որո՞նք կը բուրեն օդի ու սըխտոր,
Բերեն սիւնի մը տախտակի չափ չոր,
Որուն փոխաբէն է խխա հաղաւոր
Ճրնձալ քառորդ մը դո՛նէ: Եւ, alors,
Իրշերպապէն է որ կոկո՛ն կոկո՛ն,
Կուգայ տա՛նի-տանիտլին իր հանդիսաւոր
Մաղթելու զնդի ապրի շնորհաւոր,
Որպէս զի նետել կարենայ իր փոր,
Երկու սերկելիլ, մէկ ու կէս ինձոր:
Պագալաբլին ալ հազած իր նոր չոր,
Ճնկած երկու բէք ու ողոր մողոր
Կուգայ մաղթել մի չեչտով կարեւոր
Քեթօլիորոն մը մեղաժողորո՛ր:
Յետոյ գայ ձեւով մը խորհրդաւոր
Մթաճաճաւորդ, որ կըրցուց ոսկոր
Ամէն օր, մաղթիլ որ Տէրն կրկնաւոր

Այս տարի ընէ լեզվի բաղդաւոր .
 Ու այս մաղթանք՝ խիստ պատշաճաւոր՝
 Զրի չէ, այլ կ'արժէ՝ prix fixe հինգ բաւոր ,
 Հիմակ եկողն է մի պարօն Զագթօր
 Որ հեղ մը նամակ բերաւ լեզվի . or ,
 Հինգանց մ'ալ անչուշտ պէտք է տալ ասոր :
 Թերթի ցրտիչ մը յաղորդէ անոր
 Զեռքը բռնած մի պաղոտ ոտանաւոր ,
 Հինգանց մ'ալ ասոր , աս ի՞նչ ունի iort :
 Ու մեկնին ասոքք գլիտեա թէ ինտ'ր .
 Տըռարեւարաւով՝ դէմքերին խոժոռ՝
 Թէ ինչո՞ւ քառիչ մը միայն կուտաս կոր ,
 Եւ ո՛չ զրպանիդ դրամներն բաւոր :
 Ու հիմա կուգայ մի ուրիշ մախոր՝
 Ծանօթ , անծանօթ դէմքեր կարեւոր ,
 Կուգան խօսքերով , ո՛գՖ , խառնախիղճոր
 Մաղթել նոր տարի , բարի ամանոր ,
 Լըղուկէն գլուխդ . . . տասներկու հատոր ,
 Եւ մաշցցնել բազմոց ու աթոռ .
 Ah! vraiment, messieurs, vraiment, cest trop
 fort !!!

Ուրբաթ առտու, հետեւեալ օր,
Կաղանդն անցնի երթայ երբ որ
Մալթեմ տարի շնորհաւոր
Եւ... փորձանքներդ ալ անցաւոր
Ե. Թ.

Կ-ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԻ

Ս. Աստուածածին Աթոռանիստ քրի-
սէոյ Մեծաւորըղը թարաֆընտան կէօն-
տէրիւմի տիր .

ԱՋԳ. — Առաջիկայ Կիրակի, 4 Յու-
նուար, յԱթոռանիստ եկեղեցւոյ Ս. Աս-
տուածածին, ի ժամ 10 (ք. Ե.), հանդի-
սաւոր Զայնաւոր Ս. Պատարագս ուրիշ մե-
սեցուցի ի հանդիսոց հոգեւոր երջանկայի-
շատակ Սեփեաննոս Պետրոս Ժ. ի Աղար-
եան եպիսկոպիկոս-Պատարագքի:

Կը հրաւիրուին Գեր. Գեր. Քահանայք
և հափօրէն ժողովուրդ մասնակցիլ սոյն
բարեպաշտական հանդիսութեան :

Ֆեբրւ, 30 դեկտ. 1903

(Կնիք)

Միւլթէվէֆա Կ-Ռաթրիզ Աղաբահան
էֆ. Կին խաթիրէի ճէմլէսի՝ հեր քսմին
ֆիրթրէրինտէ հէնուզ բէջ Թաղէ ուլմա
միւլթէվէ՝ Կնիէ Կին աասըր միւլթահ
սէնէսիյլէ ճէմաաթըըզըն էէր սըըըֆընըն
պիւրազդ հիւրուլէթ վէ Թէվ ճէմահիւրիւ
զաղանուշ, վէ զաթիւ Աղաբահան Խան-
տաըը ազայ, միւլթէրէմէսի՝ աասըր խաթր-
խահանէլէրիլէ ճիւմէնին գաղպէրինտէ
պիր հիւսի չիւքըան հասըը իթմիշ ուլմա
լարըյա, միւլթէվէֆայը միւլթաթիլէյին իս-
թիրահաթըր բոււզ իլին Խաթիէնէջ տուայա
բուհանի վէ ճիւմանի, հեր սըըըֆ մէգա-
տիրչինաաընն իշթիրազ իտէճլ քլէրի մէ-
մուը գաւլի, վէ Կ-Ռաթրիզ բիւթպ, էմ-
մանուէլեան էֆ. հազըթթէլէրինտին տաթի-
քէնար տէլէֆի միւլթէրէմէլէրինին ճէգըր
ճէմիլինի չու տաթթիւ Թիւքքարէ վէսի-
լէ օմայաթի՝ չալեանը մէմնուրիլէթ տիր-

Զգաւն ճռւմա իրթէսի կրեւիւ, Կ-
 իաթթիթ լիւթիւ պ. էֆ. հաղթէթէլթիւնի իս-
 մի ալիէլթիւնի թէպրիթ սըրաընտա, Մա-
 ռաշ միւթէպէրանը միւլէթիմիդտէն Ոըր-
 լազեան՝ աւակը Էֆ. նին տաւաւաթ Շառաթեւ-
 եան Յոււտա էֆ. նին իրաւ թիմիկի նաւթ.
 թէ պէլիլ լիւ միւթէպրիլ պլիճուլէ հալը-
 րուն վէ սամիուենը մուճիպի թապաթիլ վի-
 թանսինի օլմուշ տըրա— Յոււտա էֆ. էր-
 պապը մալիւմաթ վէ ըթիւպպէթտէն
 թիւրթի, աթէպի լիւտանլարընա միւթէմիւ-
 լէն վէ պաղը ճննէպի լիւտանլարընա տաթիլ
 յալըլզլաւա աշնա օլուպ, հուզըլա տէ-
 վաւ իլթիթիկ ճննէթէլէ, մահա Միւթթէպիլ
 Հուզուզը Շահանէտէն չահաւաթիւնալէ իս-
 թիւհալի իլին պրի միւտտէթտէն պէրլ
 Տիրիսատտէթէ կէլմիշ տրիւ Միւմալիէյ
 հէնուզ կէնճ չաղընտա օլուպ իթթիտա-
 ու ըճմալէթիլլէ մէնսուպ օլուտըլը ֆա-
 մրիւտաընալէ ըճ մահաթիւլըլա պաթաթա
 չէրէֆ օլաւ զէվաթաւն մաստուտ տրը
 Էլմիւթանին Կաթողիկոսընըն խաւա

թաղալը՝ անթաղացանքն մոռալիս են անհեղձ
 րէ, սինիթ գայի ֆիւիկնաւն, ուղղուաւ զ-
 լըգաւան վէ գուշկէն Թիւղլիքաւն իւպարէթ
 օլաուը՝ դեկաւ 11 թարիթիւրէ իշլա-
 ծինաւն եաղըրեօր, լաթին իւրմէնի բաթ-
 րիկի իւրիւպ 0 րոմանաւն էքի հաղըր թէ-
 րինէ լէշինէ գըրընան եւնին պիւր թէէկ
 րաֆաւա, միշաւարիւշին անշաղա սըհնիւս
 պէրքէմալ մուսուկի պիւրիւրիւրի տօր

10
 Թարխիսի ներսերէն անցնող զոհարարական կէտ-
 րէ, Տէրխասատէժ Էրմէնի բաժնի գիտանէ-
 ւի թարաֆընտէն, Տէրխասատէժ տէ վէ
 Երաշտաս պուռնան Եղբայրապուրան
 Կար թափարթաժ կէտնաճրկէլէ, պուռնա,
 Կազըրանան Ենի ճիգանամէ իլէ, Էյրի-
 ծին Կաթողիկոսընը մէվգիւի տէյլաթի,
 Վէ Էրմէնի քրիստոսիւնի միւս թագի վա-
 ճնէթի իսլաւ ուղունալը կաւտէ, նէ՛
 մէյլէք թուրմազ աղալը հաւտէկէ՛ն միւ-
 ճախէյնիւն տէն սորուրուէ արը

* Հ. Մանուէլ վ. Բաջուռնինին Բրքն
 տի Հիօնէ պանդաւորնաա քէնտի ինքաւարչ-
 լա մէվնուտ օրան 650 լիւրանն, վէ Բա-
 ռիզ պանդաւորնաա ռաֆֆուդ 36,000 ֆր.
 զըրմէթնուէ իքի ստէտ Բանէ Էսթաննեօյ-
 ալըրն, միւսմախիլէնի վարիսլըրնէն թէնա-
 լիտ իտիլիքնմալ Իլին, Միտիլմարիսն թա-
 ռիզ աթըրնէ վէքիլլըրի թարաֆըրնաան Պի-
 րիննի Մաճքէմէի Թիճարիթէ վուգուս պու-
 լան միւրաճաւթ իւղէրիէն, մաճքէմէ Հ.
 Բաջուռնինին ինքաւարըրն համլի օրան մէք-
 թուպարը վէ զէթիլէն ինքահաթըր քեսաֆի
 առտա իլէ, մէպալիլըր մէգըբըրէրն հանգ
 աթըրնա տըրնուքաւա գարար վէրմիշ, վէ
 «Իւլզանիլոն»ըրն վէ իլլինիլ, պու գարար
 աիւն պանիզարարա վէ Հ. Բաջուռնինին վա-
 րաթէրիլնէ թէպլլիլ օլուռնուշ օլաճաօդ տըր-
 վաթիսլէրին վէքիլլըրի Սինապուսն Գրի-
 գոր վէ Բօլ Հարունէ ֆէր՝ Բրէտի Լիօ-
 նէնէ գարըր սաւլա ալմըլ օլաուզարըր,
 վէ էվլէլէթի կիւն մուճաքէմէ կիւնիւ օլ-
 աուլըր հալալ, հանգ գարարըրն իլլիտիք-
 լէրնուտ, մուճաքէմէին տիկըր իշիլ կիւնէ
 թաւալիզ մէճպուր օլուռնչար տըր

ԽԱՐԻՃԻԷ:

ԱՅՍՍԱԻ ՇԱՐԳ.— Ճաբօնիա՛ հէր
կէօնա ի ճիժիմայաթ ա գալլը թէսաա-
րիբեաթ ընր կէօրմիւշ օլտուղընաան,
շիմաի մոխապէրաթն նէթիճէլէն.
մէսինէ սի.քիւնէթլէ օղէքէմէքաէ
տիր Մաաբոնթ պիր Ճաբօնիոլը տիր-
լոնսթ ըն պէեանընա կէօրէ, Ճաբօնիա
Րուսիանըն թէքլիթի իթտիկի սուրէ.
թի թէսիլիէի գապուլ իտէմէէճէք
տիր, շիւնքի էվվէէ էմիրաէ Րուսիա-
նըն Մանչուրիտէ էէրլէնլէսի՛ Գօրէս-
նըն իսթիգլալընա դաղլը աաթիթ պիր
մոխաթ ապա օլաճապընաան, Ճաբօ-
նիա՛ հէր նէ սուրէթլէ օլտուր իսէ օլ-
տուն, պու իսթիգլալը մուհաթաղա ի-
տէճէք տիր. զիրա Գօրէտնըն իս-
թիգլալը՝ Ճաբօնիանըն էմիլիէէթի
իլին էն պաշլըճա շարթ սըրը. Սա-
նիէն՝ Ճաբօնիա տաթի, տիկէր տէլ-
լէթլէր կլպի, Մանչուրիտէ, Ձլին իլէ
ապտ օլտունն մուսէհտէթլէր իլէ պիր
թաղըն հուգուգա մալլը տիր Ճա-
բօնլըար, պու հազգլարընը Րուսիա-
նըն քէլիինէ թէրք իտէմէպլէր

Եւ Ձրդան ճուռն կրնիւ թարխ-
 րոյլէ թօքիտան արնան պիւ թէ-
 լէկրաֆտա, 3500 նէֆէր ձաբօն ու-
 քերկնին Գորէաեա չըգմաեա հաղը
 օլաուը պիտիրկիւտի տիւ Այնի թէ-
 լէկրաֆին պէէաեընա նէգարէն, ձա-
 ւօիա խարիճիէ նաւըրը՝ Բուսիա սէ-
 ֆերիյէ միւլաֆ թիմիլ տիւ Կիդ-
 լի թիմիլաֆաաա օլան տիրիսնը
 ճէվապը՝ Երնէ մէմնուիյէթպալա օլ-
 մաաըը թէէմին իտրիեօր

՝. Ճումմա կենտրոն պիր իմալիա
գրուսզեթրի. Գորեա սեկա հիլինէ վա-
սըլ օրմուշ, վէ ճումմա իրթէսի կենտրո-
սէ պիր Ալման հալպ սեֆինէսի պէք-
լէնմէքտէ պոսլունմիշ տըլլ Գորեանըն
բաիթմախթ Եօյան Սէուրտաքի ճննէպի
սեֆարէթիսանէլէրի՝ միլէլի միսխթէլի-
ֆէ պասքրիթ թարաֆընտան հիմայէ
իտիլիքտէ տիր :

Րուբեր նամ թելեկաֆ չի-
բէթի՝ Հոնկ-Դոնկոտայն պա թելեկ-
րաֆ պիւտրաիկինէ նէպարէն, 250
նէֆէր ինիլիդ բիւտաէ ասաքրի՝
հարէ քէթէ հալլը պուլունմաֆ իւզ-
րէ պիւտէն պիւրէ էմր ալմըլպա տըր-
կաաքրի մէլլքիւրէնին նազլի իշին
իծաղդ իտէն թէտապիւր իթ թիւաղիւ
ալիվիլ տիւր Պունլալըն՝ Բէքինէ վէ
Գորէաեա կիւէճէքլէրի զանն օլու-
նուեօրս

Լօսարարատ մուգ իմ Բուսիս
վէ ճաքօնիս սէֆորէրի՝ ճուճա կիւ
նիւ ինկիլթէրու խորիճիէ նազըըըյ-
լա կէօրլւշմիւշէր տիր ճաքօնիս սէ
ֆորի՝ Բուսիսնըն ճէվապըընը հավի
պիր թէէկըկաֆնամէ ալմշ իսէ տէ ,
կիզիլ թուլմաեա մէհպուր պուլուն
տըըըընը, անճագ պու իկիւնէրտէ ճա-
քօնիս թարափաքանու գաթիլ պիր
միրտանճաւ տ պէքէնտիկինի պէեան
իտէպիէճէկինի իֆատէ իլշմիշ տիր
Պու միւնտափպէթլէ սէֆորի միւմաի-
լէյ՝ ճաքօնիս ասաքլրիին վէ հաքպ
սէֆինէլէրին հարաքեաթլը օ գա-
տար կիզլի սաղլաւըեօր քի , պու
հարաքեաթլը պիւմէք զապիլ օլմա-
տըըընը, վէ պիհապէրին պու պապ-
տէ շալի օլտն խտպէրէրէին ասլ ու-
էստօր պուլունմատըըընը պիլտօրմիշ
տիր :

*. Լօնդրադատան ալընան յնվ. 11
Թարխիլի պիր թէլէկրաֆա կէօրէ,
ճարօնըն Բարիգ, Բէթրէսպուրկ վէ
Լօնարա սէֆիրլէրի՝ Բուսիանըն ճէ-
վապը մէմուսիյէթէմպալազ օլմամա-
սըլլա պէրապէր, ճարօնիանըն, սուլ-
հըն մուհաֆազսըն աըզուսինէ մէպ-
նի մաւսապէրաթմա աւվամ իթմէք-
աէ օլտաընըն թէլէմին խախօրլոր-
Բարիգտէն ալընան պիր թէլէկրաֆ
աաթի՝ պու խապէրի թաստիգ խտէ-
րէք, մուխապէրաթմըն պիր գաշ հաֆ-
թա տահա իսիլիտատ իտէճէկինի
պիլիտիսիօր — Ինկիլթէրա խարի-
ճիէ նապըըն՝ Լօնդրադատըն Բուսիա վէ
ճարօնի սէֆիրլէրիյէ միւսագամ
խաւէրէք, իսթիլաշըն սուլհան թէ-
վիէճինի Ինկիլթէրաանըն աըզու իթ-
տիկինի պէտան իյէմիշ տիր — Բա-
րիգտէն յնվ. 8 Թարխիլի պիր խա-
պէրէ կէօրէ, Բէթրէսպուրկտան վէ
թօքիօտան ալընան միւսայիտ խա-
պէրլէր իզէրինէ, Պօրաատա ֆիլյաթ-
լար թէքրար իսթէ քօյաւշ, պաշ-
լընա Օսմանլը վէ Բուս թահվիլա-
թընճա քիլիիէթլի մուպաետա վու-
գուա կէմիշ, վէ Լօնդրաատա ճարօ-
նիա թահվիլաթը իքի բունթօ երիք
սէլմիշ տիր — Բարիգտէն յնվ. 11
Թարխիլի ալընան պիր թէլէկրաֆտա,
Պրաանսա վէ Ինկիլթէրա հիւքիւմէթ-
լէրիյին՝ Բուսաա իյէ ճարօնիտա, ա-
րալարլուտաքի իսթիլաշըն թէմպիէնէ
թմէք իւրլէ թէվաաիլթլէրինի
թէքլիֆ իթաիքլէրի իշար օլունմուշ
տիր :

* * * Իսկապէս ի՞նչ ճշմարտութիւն պէտք է ունենայ մեզ համար, որպէս զորք մը, որ կ'ապրի իր ժողովուրդին հետ։

—Մի Թիֆլիս է Էֆիմիօրուսը՝ պաճառնա-
լը Վե մերգուսըն գուէքիֆ Ներիբե պու-
լունան պանքր Մ. Լէօնիաս Զալիֆի-
թէպիլեի հիասպաթը տէրիւտէ իմի-
օլաղլընան, Ռիւսիլէյհ է Էվլէնէ Նիբ-
լաթիմ Ռեջբընիւրի խարիբի օլան պոքճ-
լաթիմ թէպիլի իսէճէք, վէ պատմիւն Էթօ-





